



# CÂMARA MUNICIPAL DE VALINHOS

## ESTADO DE SÃO PAULO

### PROJETO DE DECRETO LEGISLATIVO Nº 22/2023

Senhor Presidente,  
Senhores Vereadores,

O Vereador **Aldemar Veiga Junior** (União Brasil), que subscreve, nos termos regimentais e de acordo com o Decreto Legislativo nº 19, de 13 de dezembro de 2016, alterado pelo Decreto Legislativo nº 9, de 18 de junho de 2019, apresenta, para a devida apreciação do Augusto Plenário, o presente Projeto de Decreto Legislativo, que outorga o **DIPLOMA DE HONRA AO MÉRITO ÀS ARTES PLÁSTICAS “PACO DE RIBES”**, à ilustríssima senhora **ELIETE TORDIN**, como reconhecimento ao espírito de servir que sempre emprestou às suas atividades, notadamente com as ações que resultaram em benéfico proveito para a coletividade valinhense, sobretudo com o empenho e comprometimento que dedica em muitas obras de sua autoria, retratando a beleza da região onde mora, com particular e inegável reflexo positivo para o Município de Valinhos.

#### DO BREVE HISTÓRICO DA VIDA DA HOMENAGEADA

**ELIETE TORDIN** é uma renomada artista valinhense, pintora que ganhou destaque utilizando a técnica acrílico sobre a tela, no estilo Naif, que tem como significado algo que é ingênuo ou inocente, sendo o termo de origem francesa utilizado para designar uma vertente artística espontânea e autodidata, definindo, de modo geral, pinturas de artistas sem preparação acadêmica específica e sem a obrigação de utilizarem técnicas convencionais nos trabalhos que



## CÂMARA MUNICIPAL DE VALINHOS

### ESTADO DE SÃO PAULO

executam, dando liberdade ao artista autodidata a usar formas e cores, exprimindo normalmente alegria, felicidade, leveza, tudo dentro de um contexto desigual, porém sugestivo. Ainda, muitos definem a arte Naif como aquela onde o criador não aprende e estuda, mas sim sente com a alma e a eterniza, tornando, de fato, a obra em algo único e muito especial.

Assim, nossa homenageada é reconhecida mundialmente por retratar em suas belíssimas pinturas cenas do cotidiano e da beleza de nosso município, mantendo em seus trabalhos a simplicidade e a forma de expressão espontânea, transportando o apreciador para esse mundo, dedicado nas minuciosas obras, que transbordam ricos detalhes e se enriquecem com cores brilhantes e extremamente alegres.

A renomada artista valinhense **ELIETE TORDIN** começou a pintar ainda criança e conta que logo no início dessa carreira já se reconheceu avessa a métodos e técnicas convencionais de pintura, tornando-se autodidata e, assim, deixando aflorar nas telas memórias e formas de expressões espontâneas, até então sem saber que aquele estilo por ela adotado era considerado Naif, vindo posteriormente a adquirir esse conhecimento, e declara, a homenageada, o seguinte: *“não imponho normas nem limites às paisagens imaginárias da minha pintura. Apenas deixo-me envolver pelas lembranças de uma infância feliz e pela bela e singular paisagem da região onde moro, mantendo a simplicidade”*.

A primeira exposição de **ELIETE TORDIN** foi em 1998, no Salão de Arte Contemporânea de Campinas e, desde então, participa de eventos, exposições e é premiada nacional e internacionalmente. Seu admirável currículo trás, de forma resumida, os seguintes eventos e participações:

No ano de 2022: Exposição Arte sem Fronteiras - Galleria Roma La Pigna, Vaticano, ITÁLIA; Ilustração dos Livros de Literatura Infantil - A



# CÂMARA MUNICIPAL DE VALINHOS

## ESTADO DE SÃO PAULO

Conquista de Napoleão (Português e Italiano) e A Maga Valente; Exposição Poesia nos Pincéis - Espaço 800 Campinas; em 2021: Lei Aldir Blanc - Conselho Municipal de Política Cultural - Artista premiada; Exposição Coletiva para Projeto Social da Santa Casa de Misericórdia de Valinhos "O que der na Telha"; Exposição Coletiva Cultura em Alta no Maxi Shopping Jundiaí; Ilustração do Conto Literatura Infantil "Os Chapéus da Maricota"; No ano de 2019: Ilustração da Capa do Livro "131 Anos da História da Família Tordin no Brasil"; Em 2018: Exposição Coletiva de Arte "12 Discípulos das Artes", na Galeria Maurice Ravel em Paris; Exposição Ingenuidade Formal e Valores Naturalísticos no Espaço Cultural CRCSP – Conselho Regional de Contabilidade do Estado de São Paulo na cidade de São Paulo; A obra "Dois Franciscos" foi para o acervo do Museu de Arte de São Francisco, no Castelo Convento Francisco de Assis nos arredores de Florença; Exposição Individual Ingenuidade Poética na Galeria Edmondo Bigante do Círculo Italiano, no Edifício Itália em São Paulo; Exposição Individual Poesia e Ingenuidade na Câmara Municipal de Itapevi; Em 2017: Exposição Individual 1º Encontro de Contadores de História - Unicamp – Campinas; Exposição Valinhos por 2 Faces, junto ao Parque Municipal da Festa do Figo; Em 2016: Exposição Individual Infância, lembranças e cores – FNAC Shopping D. Pedro I de Campinas; Em 2015: Exposição Individual Vida Colorida do Campo – Saguão de Vidro dessa Casa de Leis; 2014: Exposição Individual A Vida no Campo – Casa do Lago, Unicamp - Universidade de Portas Abertas e 7º Conferência Mundial de Pesca Recreativa; Em 2014: Panorama das Artes – Exposição Coletiva – Prefeitura do Município de Valinhos; Em 2013: Exposição Individual Itinerante – Escola de Extensão – Extecamp – Unicamp- Campinas; Exposição 8+5 – Saguão Estação Cultura Campinas; Exposição Individual – Arte Naif em Cores – Cecom – Unicamp; Exposição Alma Feminina – MAM Campinas Estação Cultura; Em 2011: 1ª Exposição de Arte Naif de Vinhedo, com o tema "Cotidiano"; Exposição Individual – Casa do Lago – Unicamp- São Paulo; Exposição Brasilidade - Galeria Bric a Brac, em Moema, São Paulo; Exposição Internacional Individual – Centro Cultural Casa Manuel Teixeira Gomes, Portimão, Sul de Portugal , Região do Algarve; Anuário Luso Brasileiro de Artes Plásticas; Em



## CÂMARA MUNICIPAL DE VALINHOS

### ESTADO DE SÃO PAULO

2010: Exposição Internacional Individual "CAMINHADA" – COLORIDA ART GALLERY- LISBOA – PORTUGAL; Em 2009: Exposição Individual Simultânea ECOAR-TE ARTE 2009 - Centro de Convivência Campinas; Exposição ARTE PRÓ-MATA ATLÂNTICA - Parque D.Pedro Shopping Campinas; Exposição Coletiva Arte Atual Valinhos Campinas; Exposição Individual Espaço Cultural Shopping Valinhos; Exposição Galeria Espaço Cultural Ana Massara; Participação no Livro de Artes Brazil Connection; Em 2008: Coletiva Internacional– Projetos de Arte Brasil-Portugal. Centro Cultural -Gil Vicente- Sardoal –Portugal; Em 2007: Exposição Coletiva Internacional de Arte "SETE COLINAS"- Palácio Sotto Mayor- Lisboa- Portugal; Em 2006: Exposição Caminho da Arte- Hotel Blue Tree Towers- Faria Lima- São Paulo; Em 2005: Exposição Individual Espaço Cultural Banco Banespa; Em 2004: Exposição Individual Espaço Cultural Banco do Brasil; Inclusão no catálogo MAM do Museu de Arte Moderna de Campinas, e na mostra de Artes Plásticas no Clube de Cultura Artística; Em 2003: Salão de Artes Figurativa Moderna de Campinas/SP- Sindcom; Em 2002: Salão de Arte Contemporânea de Campinas/SP- Sindcom; Em 2001: Exposição Coletiva Academia Campinense de Letras; Em 2000: Artista convidada no V Salão de Arte Contemporânea de Campinas/SP – Sindcom; Em 1999: Exposição Brasil 500 anos - Premiação com trabalho Esperança - Panorama das Artes Valinhos/SP; Em 1998: Exposição Individual "Temas e Tendências", e, ainda, Salão de Arte Contemporânea de Campinas/SP.

Recebeu inúmeras críticas positivas, como as aqui colacionadas abaixo, para fins de ilustrar a capacidade inerente e reconhecida de nossa homenageada por célebres críticos de arte:

GILSON BARRETO, membro da Associação dos Críticos de Arte de Campinas "ACCA", assim lhe avaliou: "**ELIETE TORDIN retrata na sua arte o espírito do próprio homem do campo. Entre pequenos vales, o salpicado de casas modestas e o trabalho com a terra representado pelas plantações, cria um lugar lúdico que nos deixa com vontade de habitá-lo. Nas paisagens noturnas são as**





## CÂMARA MUNICIPAL DE VALINHOS

### ESTADO DE SÃO PAULO

*estrelas e a lua que nos trazem a luz. A simplicidade deste universo colorido, faz a Tordin revelar a grandiosidade do deu trabalho Naif. Magnífico!”.*

JOSÉ ROBERTO MOREIRA, galerista e curador, discorreu de forma proficiente acerca de seu trabalho ao asseverar que *“a partir de cenários rurais, **ELIETE TORDIN** transborda as telas com traços precisos em uma superfície de dois planos. A artista sonha em cores e encontra na simplicidade a magia de seu trabalho. Oferece ao observador, alegria através da representação intemporal da natureza e da vida no campo. As pinturas criam um mundo não exatamente como ele é, mas como a artista gostaria que fosse. As formas são apresentadas de um modo que fica claro a necessidade na exploração do bidimensional de uma vida aparentemente menos agitada e facilmente compreensível.”.*

Ainda, a colunista VALÉRIA LOPES asseverou que *“ao longo de sua carreira, essa jovem descendente de italianos, levou ao Brasil e a Europa, um pouco da história da nossa cidade. A infância entre ambientes rurais e urbanos; impressões pessoais, históricas e até religiosas resultaram em obras com releituras alegres e ingênuas desses cotidianos.”.*

Outrossim, EMANUEL VON LAUENSTEIN MASSARANI, crítico de arte e Presidente do IPH – Instituto de Recuperação do Patrimônio Histórico no Estado de São Paulo, não poupou esforços e elogios ao analisar as obras da nossa homenageada, assim dissertando:

*“**ELIETE TORDIN**: Ingenuidade formal e valores naturalísticos.*

*Campos, colinas, animais, casas camponesas, são elaborados na recordação e recriados na fantasia de **ELIETE TORDIN**, em cujas obras e intercaladamente encontramos a presença da figura humana onde a artista*



## CÂMARA MUNICIPAL DE VALINHOS

### ESTADO DE SÃO PAULO

*exalta com simplicidade e impõe uma certa ingenuidade à aqueles valores de sonho e de poesia. A sua visão profundamente poética encontra no amor pelo primitivo uma imediata acolhida.*

*A íntima familiaridade com as formas da fantasia e a repetição quase automática dos sinais narrativos, são uma constante dessa artista que procede em completa liberdade na direção da descoberta de uma realidade nítida. Nesta dimensão imaginativa, a pintora se exprime com acentos de delicada elegância da composição, numa frágil trama de motivações e de sinais que encontram resultado somente na sua fantasia. Pintando com simplicidade e poesia ela reconstrói com vivacidade e fantasia paisagens e cenas do cotidiano.*

*Luminosas, claras, festivas e povoadas, suas obras denunciam numa aparente simplicidade um grande amor pela vida e uma construção ligada a esquemas culturais refinados. Sua sensibilidade se manifesta através da delicadeza das cores que rende penetrante e palpitante o tema de suas obras.*

*Composições também serenas, amadurecidas pela alma, elaboradas através das recordações, coloridas pelas sensações pictoricamente descritas com a virtude da paciência, da doçura de um profundo desejo de amor.*

*Nascida de um forte desejo de evasão da angústia cotidiana sua pintura se eleva a um Éden fabuloso onde se deixa envolver de uma harmonia pelos fatos da humanidade e os detalha na sua “Bíblia pictórica” com exaltante veia emotiva transfigurando a realidade, que alcança uma perfeita síntese entre ingenuidade formal e valores naturalísticos colhidos na fonte, ou raptados dos sonhos. Na linha de sua “Naiveté” elaborada com paciente empenho e com uma feliz habilidade cromática e de composição, **ELIETE TORDIN** consegue exprimir plenamente a componente feérica de seu poético relato com o existente.”.*



# CÂMARA MUNICIPAL DE VALINHOS

## ESTADO DE SÃO PAULO

Aliás, a publicação da colunista VALÉRIA LOPES também colacionada junto ao sítio virtual da homenageada, trás a emocionante e carinhosa lembrança de um projeto desenvolvido pela escola João e Maria, de Vinhedo/SP, junto aos seus alunos de 5 (cinco) anos de idade, por meio do qual as crianças estudaram sobre a arte Naif, e, dentro desse estudo, sobre a bibliografia da artista valinhense, fazendo uma releitura de seus quadros, e recordando-se do dia em que compareceu na apresentação aos visitantes e foi abordada por garotinha que chegou até ela e a indagou: “Você é real?”, trazendo esse reconhecimento puro e ingênuo de alma, extremamente gratificante e imensurável.

Ante todo o exposto e por toda essa trajetória aqui trazida à baila e que fala por si só, de rigor o reconhecimento público e formal desta ilustre profissional, por meio da outorga do presente tributo, por essa Casa de Leis, com a honraria mais alta a ser concedida a **ELIETE TORDIN** na qualidade de excelente artista plástica que é, com o **DIPLOMA DE HONRA AO MÉRITO ÀS ARTES PLÁSTICAS “PACO DE RIBES”**.

### DA JUSTIFICATIVA DA HOMENAGEM

Pelo exposto e muito mais que o papel não poderá traduzir, tendo em vista o reconhecimento nacional e internacional da homenageada valinhense como artista plástica premiada, retratando nosso município em bellíssimas obras de sua autoria, revelando com leveza e formosura a nossa cidade sob a luz da arte Naif, levando o nome e retrato de nosso município aos olhos do mundo, com inegável competência e extrema ternura, resultando em benéfico proveito para a coletividade valinhense, e, sendo assim, conto com o imprescindível apoio de Vossa Excelência e dos demais Pares que compõem o alto Corpo Legislativo do Município para a aprovação deste singelo, mas significativo tributo de reconhecida homenagem à digna pessoa da artista plástica, a Ilustríssima senhora pintora **ELIETE TORDIN**, cujo título ser-lhe-á outorgado em Sessão Solene, em data



# CÂMARA MUNICIPAL DE VALINHOS

## ESTADO DE SÃO PAULO

a ser apazada pelo excelentíssimo senhor Presidente desta Casa de Leis.

Valinhos, 22 de maio de 2023.

**AUTORIA: VEIGA**







# CÂMARA MUNICIPAL DE VALINHOS

## ESTADO DE SÃO PAULO

### DECRETO LEGISLATIVO Nº

**Outorga o Diploma De Honra Ao Mérito às Artes Plásticas “Paco de Ribes” à ilustríssima senhora ELIETE TORDIN.**

**SIDMAR RODRIGO TOLOI**, Presidente da Câmara Municipal de Valinhos, no uso das atribuições que lhe são conferidas pelo art. 58, parágrafo único, da Lei Orgânica do Município,

**FAZ SABER** que a Câmara Municipal aprovou e ele promulga o seguinte Decreto Legislativo:

**Art. 1º.** É outorgado o **DIPLOMA DE HONRA AO MÉRITO ÀS ARTES PLÁSTICAS “PACO DE RIBES”**, à ilustríssima senhora **ELIETE TORDIN**, como reconhecimento ao espírito de servir que sempre emprestou às suas atividades, notadamente com as ações que resultaram em benéfico proveito para a coletividade valinhense, sobretudo com o empenho e comprometimento que dedica em muitas obras de sua autoria, retratando a beleza da região onde mora, com particular e inegável reflexo positivo para o Município de Valinhos.

**Art. 2º.** Este Decreto entra em vigor nesta data.

Câmara Municipal de Valinhos,  
aos

**Sidmar Rodrigo Toloi**  
Presidente

**Simone Bellini**  
1ª Secretária

**César Rocha**  
2º Secretário